

Ив. М. КУДРЯВЦЕВ

**Заметка к тексту: „С тоя же Каялы Святоплѣкъ...“  
в „Слове о полку Игореве“**

Известен старинный спор вокруг следующего текста „Слова о полку Игореве“: „с тоя же Каялы Святоплѣкъ повелея отца своего между угорьскими иноходьцы ко святей Софии к Киеву“. Так как Святополк не участвовал в бою 1078 г., где был убит его отец Изяслав, и последний был похоронен, по данным киевской летописи, не у св. Софии в Киеве, а у св. Богородицы в Десятинной церкви, то одни исследователи вслед за М. Максимовичем<sup>1</sup> предлагали заменить в этом месте чтение „Святоплѣкъ“ на „Яроплѣкъ“, имея в виду брата Святополка — Ярополка, участвовавшего в битве 1078 г., а другие считали, вслед за П. Г. Бутковым, что речь здесь идет не о похоронах родного отца Святополка Изяслава в 1078 г., а о похоронах его тестя Тугоркана в 1096 г. около Берестова. Последний взгляд был поддержан в последнее время акад. А. С. Орловым,<sup>2</sup> проф. Н. К. Гудзием,<sup>3</sup> проф. В. Ф. Ржигой,<sup>4</sup> проф. С. К. Шамбинаго,<sup>4</sup> Г. Штормом<sup>5</sup> и А. К. Юговым.<sup>6</sup>

Первое из толкований этого места не вызывается особой необходимостью, поскольку организовать похороны Изяслава мог и не обязательно участник битвы 1078 г., а кроме того, оно не устраняет второго недомумения — относительно похорон Изяслава у св. Софии. Второе же толкование этого места вызывает новые неясности и не может быть признано удовлетворительным. В самом деле, похороны врага Тугоркана

---

<sup>1</sup> М. Максимович. Песнь о полку Игореве, переведенная на украинское наречие Михайлом Максимовичем. Киев, 1857, стр. VII.

<sup>2</sup> А. С. Орлов. Слово о полку Игореве. М.—Л., 1938, стр. 107; 1946, стр. 107.

<sup>3</sup> „Слово о полку Игореве“ под ред. Н. К. Гудзия. Изд-во „Сов. писатель“, 1938, стр. 342—343.

<sup>4</sup> Комментарии к тексту „Слова“ В. Ф. Ржиги и С. К. Шамбинаго в книге „Слово о полку Игореве“, изд. Academia, 1934, стр. 267—268.

<sup>5</sup> „Слово о полку Игореве“, вступ. статья и примеч. Г. Шторма, Детгиз, 1934, стр. 76.

<sup>6</sup> „Слово о полку Игореве“, пер. и примеч. А. Югова, изд. „Сов. писатель“, 1945, стр. 123.